Neh

Chapter 5

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1

וַתְּהִ֨י	צַעֲקַ֥ת	הָעָ֛ם	וּנְשֵׁיהֶ֖ם	גְּדוֹלָ֑ה	אֶל־	אֲחֵיהֶ֖ם	הַיְּהוּדִֽים׃
আর-ছিল	চিৎকার	লোকেদের	এবং-স্ত্রীদের-তাদের	মহত্	-বিরুদ্ধে-	ভাইদের-তাদের	যিহূদীদের
H1961	H6818		H0802		H0413	H0251	H3064

> অনেক দরিদ্র ইহুদী তাদের আত্মীয়দের বিরুদ্ধে অভিযোগ করতে শুরু করলো|

2

וְיֵ֣שׁ	אֲשֶׁ֣ר	אֹמְרִ֔ים	בָּנֵ֥ינוּ	וּבְנֹתֵ֖ינוּ	אֲנַ֣חְנוּ	רַבִּ֑ים	וְנִקְחָ֥ה
এবং-আছে	যারা	বলছে	পুত্রেরা-আমাদের	এবং-কন্যারা-আমাদের	আমরা	অনেক	এবং-আমরা-নেব
H3426		H0559		H1323	H0587		H3947

דָגָ֛ן	וְנֹאכְלָ֖ה	וְנִחְיֶֽה׃
শস্য	এবং-খাব	এবং-বাঁচব
H1715	H0398	H2421

> তাদের মধ্যে কয়েকজন অভিযোগ করল, “আমাদের এতগুলি ছেলেমেয়ে; সুতরাং খেয়েপরে বাঁচার জন্য আমাদের খাদ্য শস্যের প্রয়োজন!”

3

וְיֵ֣שׁ	אֲשֶׁ֣ר	אֹמְרִ֔ים	שְׂדֹתֵ֥ינוּ	וּכְרָמֵ֖ינוּ	וּבָתֵּ֑ינוּ	אֲנַ֣חְנוּ
এবং-আছে	যারা	বলছে	জমিগুলি-আমাদের	এবং-আঙুরক্ষেতগুলি-আমাদের	এবং-গৃহগুলি-আমাদের	আমরা
H3426		H0559		H3754		H0587

עֹֽרְבִ֑ים	וְנִקְחָ֥ה	דָגָ֖ן	בָּרָעָֽב׃
বন্ধক-রাখছি	এবং-আমরা-নেব	শস্য	-দুর্ভিক্ষে
H6148	H3947	H1715	H7458

> অন্য লোকরা বলল, “দুর্ভিক্ষের সময় শস্য পাবার জন্য আমরা আমাদের জমিজমা, দ্রাক্ষাক্ষেত এবং বাড়ি বন্ধক রেখেছিলাম|”

4

וְיֵ֣שׁ	אֲשֶׁ֣ר	אֹמְרִ֔ים	לָוִ֥ינוּ	כֶ֖סֶף	לְמִדַּ֣ת	הַמֶּ֑לֶךְ	שְׂדֹתֵ֖ינוּ
এবং-আছে	যারা	বলছে	আমরা-ধার-নিয়েছি	রূপা	-করের-জন্য	রাজার	জমিগুলি-আমাদের
H3426		H0559		H3701		H4428	

וּכְרָמֵֽינוּ׃
এবং-আঙুরক্ষেতগুলি-আমাদের
H3754

> আবার আরেক দল বলতে শুরু করল, “আমাদের জোত জমি ও দ্রাক্ষাক্ষেতের ওপর ধার্য্য রাজকর দেবার জন্য আমাদের অর্থ ধার করতে হয়েছিল|

5

וְעַתָּ֗ה	כִּבְשַׂ֤ר	אַחֵ֙ינוּ֙	בְּשָׂרֵ֔נוּ	כִּבְנֵיהֶ֖ם	בָּנֵ֑ינוּ	וְהִנֵּ֣ה
এবং-এখন	-মাংসের-মত	ভাইদের-আমাদের	মাংস-আমাদের	-পুত্রদের-মত-তাদের	পুত্রেরা-আমাদের	এবং-দেখ
H6258	H1320	H0251	H1320			H2009

אֲנַ֣חְנוּ	כֹ֠בְשִׁים	אֶת־	בָּנֵ֨ינוּ	וְאֶת־	בְּנֹתֵ֜ינוּ	לַעֲבָדִ֗ים	וְיֵ֛שׁ
আমরা	বশীভূত-করছি	-কে-	পুত্রদের-আমাদের	এবং-কে-	কন্যাদের-আমাদের	-দাসত্বের-জন্য	এবং-আছে
H0587	H3533	H0853		H0853	H1323	H5650	H3426

מִבְּנֹתֵ֙ינוּ֙	נִכְבָּשׁ֔וֹת	וְאֵ֖ין	לְאֵ֣ל	יָדֵ֑נוּ	וּשְׂדֹתֵ֥ינוּ
-কন্যাদের-থেকে-আমাদের	বশীভূত	এবং-নেই	-শক্তিতে	হাতের-আমাদের	এবং-জমিগুলি-আমাদের
H1323	H3533	H0369	H0410	H3027	

וּכְרָמֵ֖ינוּ	לַאֲחֵרִֽים׃
এবং-আঙুরক্ষেতগুলি-আমাদের	-অন্যদের-জন্য
H3754	H0312

> আর এদিকে ঐসব ধনী লোকদের দেখো! আমরাও তো ওদেরই মতো মানুষ, আমাদের ছেলেমেয়েরাই বা ওদের থেকে কম কিসে? কিন্তু শেষ পর্যন্ত আমাদের ছেলেমেয়েদের দাসদাসী হিসেবে বিক্রি করে দিতে হবে! ইতিমধ্যেই অনেকে তা করতে শুরু করেছে, অথচ আমরা কিছুই করতে পারছি না| আমাদের ভূমি ও দ্রাক্ষাক্ষেত এখন অন্য লোকদের অধীনে!”

6

וַיִּחַר	לִ֖י	מְאֹ֑ד	כַּאֲשֶׁ֤ר	שָׁמַ֙עְתִּי֙	אֶת־	זַעֲקָתָ֔ם	וְאֵ֖ת	הַדְּבָרִ֥ים
আর-জ্বলে-উঠল	-আমাকে	খুব	যখন	আমি-শুনলাম	-কে-	চিৎকার-তাদের	এবং-কে-	বাক্যগুলি
H2734		H3966		H8085	H0853	H2201	H0853	H1697

הָאֵֽלֶּה׃
এই
H0428

আমি যখন ওদের অভিযোগগুলো শুনলাম তখন মহাক্রুদ্ধ হলাম|

7

וַיִּמָּלֵ֨ךְ	לִבִּ֜י	עָלַ֗י	וָאָרִ֙יבָה֙	אֶת־	הַחֹרִ֣ים	וְאֶת־
আর-পরামর্শ-করল	হৃদয়-আমার	-আমার-উপরে	আর-আমি-বিবাদ-করলাম	-কে-	সম্ভ্রান্তদের	এবং-কে-
			H7378	H0854	H2715	H0854

הַסְּגָנִ֔ים	וָאֹמְרָ֣ה	לָהֶ֔ם	מַשָּׁ֥א	אִישׁ־	בְּאָחִ֖יו	אַתֶּ֣ם
অধিনায়কদের	আর-আমি-বললাম	-তাদেরকে	সুদ	প্রত্যেকে-	-ভাইদের-থেকে-তার	তোমরা
H5461	H0559		H4855	H0376	H0251	

[נשאים][נֹשִׁ֑ים]	וָאֶתֵּ֥ן	עֲלֵיהֶ֖ם	קְהִלָּ֥ה	גְדוֹלָֽה׃
নিচ্ছ	আর-আমি-ডাকলাম	-তাদের-বিরুদ্ধে	সভা	মহত্
H5383	H5414		H6952	

তারপর আমি নিজেকে শান্ত করে বিত্তবান পরিবার ও আধিকারিকবর্গের কাছে গিয়ে বললাম, "তোমরা তোমাদের নিজেদের লোকদের টাকা ধার দাও এবং তাদের কাছ থেকে সুদ আদায় কর| তোমাদের অতি অবশ্য এ কাজ বন্ধ করতে হবে|" এরপর আমি সমস্ত ব্যক্তিদের এক জায়গায় জড়ো করে বললাম,

8

וָאֹמְרָ֣ה	לָהֶ֗ם	אֲנַ֣חְנוּ	קָנִ֜ינוּ	אֶת־	אַחֵ֣ינוּ	הַיְּהוּדִ֗ים	הַנִּמְכָּרִים֙
আর-আমি-বললাম	-তাদেরকে	আমরা	কিনেছি	-কে-	ভাইদের-আমাদের	যিহুদীদের	যারা-বিক্রিত-ছিল
H0559		H0587	H7069	H0853	H0251	H3064	H4376

לַגּוֹיִם֙	כְּדֵ֣י	בָ֔נוּ	וְגַם־	אַתֶּ֛ם	תִּמְכְּר֥וּ	אֶת־	אֲחֵיכֶ֖ם
-জাতিদেরকে	-সামর্থ্যে	-আমাদের-মধ্যে	এবং-ও-	তোমরা	বিক্রি-করবে	-কে-	ভাইদের-তোমাদের
	H1767		H1571		H4376	H0853	H0251

וְנִמְכְּרוּ־	לָ֑נוּ	וַֽיַּחֲרִ֔ישׁוּ	וְלֹ֥א	מָצְא֖וּ	דָּבָֽר׃	ס
এবং-বিক্রিত-হবে-	-আমাদেরকে	আর-চুপ-ছিল	এবং-না	পেল	বাক্য	স
H4376			H3808	H4672	H1697	

"লোকরা আমাদের ইহুদী ভাইদের ক্রীতদাস হিসেবে অন্য দেশসমূহে বিক্রি করে দিয়েছিল| বহু কষ্টে আমরা তাদের স্বাধীন করে দেশে ফিরিয়ে এনেছি আর এখন তোমরা নিজেরাই আবার তাদের ক্রীতদাস হিসেবে বিক্রি করছো!" ধনী লোকরা ও আধিকারিকরা এই অভিযোগ শুনে কিছু বলতে পারল না, চুপ করে থাকল|

9

[ויאמר]	(וָאוֹמַ֕ר)	לֹא־	ט֥וֹב	הַדָּבָ֖ר	אֲשֶׁר־	אַתֶּ֣ם	עֹשִׂ֑ים	הֲל֨וֹא
[আর-আমি-বললাম]	(আর-আমি-বললাম)	না-	ভালো	বিষয়	যা-	তোমরা	করছ	কি-না
H0559	H0559	H3808		H1697				H3808

בְּיִרְאַ֤ת	אֱלֹהֵ֙ינוּ֙	תֵּלֵ֔כוּ	מֵחֶרְפַּ֖ת	הַגּוֹיִ֥ם	אוֹיְבֵֽינוּ׃
-ভয়ে	ঈশ্বরের-আমাদের	চলবে	-অপমান-থেকে	জাতিদের	শত্রুদের-আমাদের
H3374	H0430	H3212	H2781		H0341

তখন আমি তাদের বললাম, "তোমরা যা করছ, সেটা সঠিক কাজ নয়| তোমাদের ঈশ্বরের প্রতি শ্রদ্ধা ও ভয় থাকা প্রয়োজন| অন্যান্য জাতিরা যে সব লজ্জাজনক কাজ করছে সেসব তোমাদের করা উচিৎ নয়|

10

וְגַם־	אֲנִ֗י	אַחַי֙	וּנְעָרַ֔י	נֹשִׁ֥ים	בָּהֶ֖ם	כֶּ֣סֶף	וְדָגָ֑ן	נַעַזְבָה־
এবং-ও-	আমি	ভাইরা-আমার	এবং-যুবকেরা-আমার	নিচ্ছিলাম	-তাদেরকে	রূপা	এবং-শস্য	ত্যাগ-করি-
H1571	H0589	H0251	H5288	H5383		H3701	H1715	

נָּ֕א	אֶת־	הַמַּשָּׁ֖א	הַזֶּֽה׃
দয়া-করে	-কে-	সুদ	এই
H4994	H0853	H4855	H2088

> আমার লোকরা, আমার ভাইরা, এমন কি আমিও, দরিদ্রদের টাকাপয়সা ও খাদ্যশস্য ধার দিচ্ছি। এসো আমরা তাদের যে টাকা ধার দিই তার থেকে সুদ নেওয়া বন্ধ করি।

11 הָשִׁיבוּ ফেরত-দাও H7725 | נָא দয়া-করে H4994 | לָהֶם -তাদেরকে | כְּהַיּוֹם -আজকের-মত H3117 | שְׂדֹתֵיהֶם জমিগুলি-তাদের | כַּרְמֵיהֶם আঙুরক্ষেতগুলি-তাদের H3754 | זֵיתֵיהֶם জলপাইগুলি-তাদের H2132

וּבָתֵּיהֶם এবং-গৃহগুলি-তাদের | וּמְאַת এবং-শতাংশ H3967 | הַכֶּסֶף রূপার H3701 | וְהַדָּגָן এবং-শস্যের H1715 | הַתִּירוֹשׁ নতুন-দ্রাক্ষারসের H8492 | וְהַיִּצְהָר এবং-তেলের H3323 | אֲשֶׁר যা | אַתֶּם তোমরা | נֹשִׁים নিচ্ছ H5383

בָּהֶם׃ -তাদেরকে

> তোমরা অতি অবশ্য দরিদ্র ব্যক্তিদের জমি-জমা, দ্রাক্ষাক্ষেত, বাড়ি ফেরত দিয়ে দেবে। এছাড়াও তোমরা, এদের টাকা-পয়সা, শস্য, দ্রাক্ষারস এবং তেল ধার দিয়ে তার ওপর এক শতাংশ হারে যে সুদ নিয়েছো তাও ফিরিয়ে দেবে।"

12 וַיֹּאמְרוּ আর-তারা-বলল H0559 | נָשִׁיב আমরা-ফেরত-দেব H7725 | וּמֵהֶם এবং-তাদের-থেকে H1992 | לֹא না H3808 | נְבַקֵּשׁ চাইব H1245 | כֵּן এমনই | נַעֲשֶׂה আমরা-করব | כַּאֲשֶׁר যেমন | אַתָּה তুমি

אוֹמֵר বলছ H0559 | וָאֶקְרָא আর-আমি-ডাকলাম H7121 | אֶת־ -কে- H0853 | הַכֹּהֲנִים যাজকদের H3548 | וָאַשְׁבִּיעֵם আর-আমি-শপথ-করালাম-তাদের H7650 | לַעֲשׂוֹת -করতে | כַּדָּבָר -বাক্যের-অনুসারে H1697

הַזֶּה׃ এই H2088

> তখন ধনী ব্যক্তিসবাই আমাকে বলল, "নহিমিয় তুমি যা বললে তাই হবে। আমরা ওদের সব কিছু ফিরিয়ে দেব আর কখনও গরীব দুঃখীদের থেকে কিছু নেব না।" তারপর যাজকদের ডেকে ঈশ্বরের সামনে ধনী ও আধিকারিকরা যা বলেছে তা শপথ করালাম।

13 גַּם־ ও- H1571 | חָצְנִי কোল-আমার H2684 | נָעַרְתִּי আমি-ঝাড়লাম H5287 | וָאֹמְרָה আর-আমি-বললাম H0559 | כָּכָה এভাবেই H3602 | יְנַעֵר ঝাড়ুক H5287 | הָאֱלֹהִים ঈশ্বর H0430 | אֶת־ -কে- H0853 | כָּל־ সমস্ত- H3605

הָאִישׁ মানুষ H0376 | אֲשֶׁר যে | לֹא־ না- H3808 | יָקִים পালন-করে | אֶת־ -কে- H0853 | הַדָּבָר বাক্য H1697 | הַזֶּה এই H2088 | מִבֵּיתוֹ -গৃহ-থেকে-তার | וּמִיגִיעוֹ এবং-পরিশ্রম-থেকে-তার H3018

וְכָכָה এবং-এভাবেই H3602 | יִהְיֶה হবে H1961 | נָעוּר ঝাড়া H5287 | וָרֵק এবং-শূন্য H7386 | וַיֹּאמְרוּ আর-বলল H0559 | כָל־ সমস্ত- H3605 | הַקָּהָל সভা H6951 | אָמֵן আমেন H0543 | וַיְהַלְלוּ আর-প্রশংসা-করল | אֶת־ -কে- H0853

יְהוָה সদাপ্রভুকে H3068 | וַיַּעַשׂ আর-করল | הָעָם লোকেরা | כַּדָּבָר -বাক্যের-অনুসারে H1697 | הַזֶּה׃ এই H2088

> এরপর আমি আমার কাপড়ের ভাঁজ ঝাড়তে ঝাড়তে তাদের বললাম, "এই একই ভাবে তোমরা যারা এই প্রতিশ্রুতি ভঙ্গ করবে, তাদের প্রত্যেককে ঈশ্বর ধরে ঝাঁকাবেন। ঈশ্বর তাকে গৃহচ্যুত তো করবেনই উপরন্তু তার যা কিছু আছে সবই তাকে হারাতে হবে।" আমি আমার বক্তব্য শেষ করার পর উপস্থিত সকলে "আমেন" বলল। তারপর তারা সকলে প্রভুর প্রশংসা করল এবং এরা সকলেই তাদের কথা রেখেছিল।

14

גַּם	מִיּוֹם׀	אֲשֶׁר־	צִוָּה	אֹתִי	לִהְיוֹת	פֶּחָם	בְּאֶרֶץ	יְהוּדָה
ও	-দিন-থেকে	যখন-	আদেশ-দেওয়া-হয়েছিল	-আমাকে	-হতে	শাসনকর্তা-তাদের	-দেশে	যিহুদার
H1571	H3117		H6680	H0853	H1961	H6346	H0776	H3063

מִשְּׁנַת	עֶשְׂרִים	וְעַד	שְׁנַת	שְׁלֹשִׁים	וּשְׁתַּיִם	לְאַרְתַּחְשַׁסְתְּא	הַמֶּלֶךְ	שָׁנִים	שְׁתֵּים
-বছর-থেকে	বিশ	এবং-পর্যন্ত	বছর	ত্রিশ	এবং-দুই	-অর্তক্ষস্তের	রাজার	বছরগুলি	দুই
H8141	H6242	H5704	H8141	H7970	H8147		H4428	H8141	H8147

עֶשְׂרֵה	אֲנִי	וְאַחַי	לֶחֶם	הַפֶּחָה	לֹא	אָכַלְתִּי׃
দশ	আমি	এবং-ভাইরা-আমার	রুটি	শাসনকর্তার	না	আমি-খেয়েছি
H6240	H0589	H0251	H3899	H6346	H3808	H0398

রাজা অর্তক্ষস্তর রাজত্বের 20তম বছর থেকে 32তম বছর পর্যন্ত আমি যিহুদার রাজ্যপাল হিসেবে কাজ করছিলাম| সে সময় আমি বা আমার কোন ভাই রাজ্যপালের জন্য বরাদ্দ খাদ্য খাইনি| আমি কখনও দরিদ্র ব্যক্তিদের জোরজবর্দস্তি কর দিতে বাধ্য করে সে পয়সায় নিজের খাবার কিনিনি| আমি অর্তক্ষস্তের রাজত্বের কুড়ি বছর থেকে বত্রিশ বছর পর্যন্ত অর্থাৎ মোট বারো বছর যিহুদার শাসক হিসেবে কাজ করেছিলাম|

15

וְהַפַּחוֹת	הָרִאשֹׁנִים	אֲשֶׁר־	לְפָנַי	הִכְבִּידוּ	עַל־	הָעָם
এবং-শাসনকর্তারা	প্রথমদের	যারা-	-আমার-আগে	ভারী-বোঝা-চাপিয়েছিল	-উপরে-	লোকেদের
H6346	H7223		H6440	H3513		

וַיִּקְחוּ	מֵהֶם	בְּלֶחֶם	וָיַיִן	אַחַר	כֶּסֶף־	שְׁקָלִים	אַרְבָּעִים	גַּם
আর-নিয়েছিল	-তাদের-থেকে	-রুটিতে	এবং-দ্রাক্ষারসে	পরে	রূপা-	শেকেল	চল্লিশ	ও
H3947	H1992	H3899	H3196		H3701	H8255	H0705	H1571

נַעֲרֵיהֶם	שָׁלְטוּ	עַל־	הָעָם	וַאֲנִי	לֹא־	עָשִׂיתִי	כֵן	מִפְּנֵי
যুবকেরা-তাদের	কর্তৃত্ব-করেছিল	-উপরে-	লোকেদের	আর-আমি	না-	আমি-করেছিলাম	এমন	-কারণে
H5288	H7980			H0589	H3808			H6440

יִרְאַת	אֱלֹהִים׃
ভয়	ঈশ্বরের
H3374	H0430

যে সব রাজ্যপালরা আমার আগে শাসন করেছিলেন তাঁরা লোকদের জীবন দুর্বিসহ করে তুলেছিলেন| এঁরা সকলেই প্রত্যেক ব্যক্তির কাছ থেকে এক পাউণ্ড রূপোসহ খাবার ও দ্রাক্ষারস দাবী করতেন| নেতৃবর্গ, যারা ঐ সব রাজ্যপালদের অধীন ছিল তারাও লোকেদের শোষণ করত| কিন্তু যেহেতু আমার ঈশ্বরে ভয়-ভীতি আছে, আমি এই ধরণের কাজ করিনি|

16

וְגַם	בִּמְלֶאכֶת	הַחוֹמָה	הַזֹּאת	הֶחֱזַקְתִּי	וְשָׂדֶה	לֹא	קָנִינוּ
এবং-ও	-কাজে	প্রাচীরের	এই	আমি-মেরামত-করেছিলাম	এবং-জমি	না	আমরা-কিনেছিলাম
H1571	H4399	H2346	H2063	H2388		H3808	H7069

וְכָל־	נְעָרַי	קְבוּצִים	שָׁם	עַל־	הַמְּלָאכָה׃
এবং-সমস্ত-	যুবকেরা-আমার	জড়ো-হয়েছিল	সেখানে	-উপরে-	কাজের
H3605	H5288	H6908	H8033		H4399

আমি জেরুশালেমের দেওয়াল তোলবার জন্য কঠিন পরিশ্রম করেছিলাম| আমার সমস্ত লোকরাও এই কাজের জন্য একত্রে এসেছিল| আমরা কারো কাছ থেকে কোন জমি-জমা কেড়ে নিই নি|

17

וְהַיְּהוּדִים	וְהַסְּגָנִים	מֵאָה	וַחֲמִשִּׁים	אִישׁ	וְהַבָּאִים	אֵלֵינוּ	מִן־
এবং-যিহুদীরা	এবং-অধিনায়কেরা	শত	এবং-পঞ্চাশ	মানুষ	এবং-যারা-আসছে	-আমাদের-কাছে	-থেকে-
H3064	H5461	H3967	H2572	H0376	H0935	H0413	

הַגּוֹיִם	אֲשֶׁר־	סְבִיבֹתֵינוּ	עַל־	שֻׁלְחָנִי׃
জাতিদের	যারা-	চারপাশে-আমাদের	-উপরে-	টেবিলে-আমার
		H5439		H7979

উপরন্তু আমি নিয়মিত ভাবে আমার টেবিলে 150 জন ইহুদী আধিকারিকদের খাওয়ার যোগান দিয়েছিলাম| আর আমাদের আশেপাশের দেশ থেকে যে সব লোকরা আমার টেবিলের কাছে এসেছিল আমি তাদেরও খাবার সরবরাহ করতাম|

18

וַאֲשֶׁר	הָיָה	נַעֲשֶׂה	לְיוֹם	אֶחָד	שׁוֹר	אֶחָד	צֹאן	שֵׁשׁ־	בְּרֻרוֹת	וְצִפֳּרִים
এবং-যা	ছিল	প্রস্তুত	-দিনের-জন্য	এক	ষাঁড়	এক	মেষ	ছয়-	বেছে-নেওয়া	এবং-পাখি
	H1961		H3117	H0259	H7794	H0259	H6629	H8337	H1305	H6833

נַעֲשׂוּ־	לִי	וּבֵין	עֲשֶׂרֶת	יָמִים	בְּכָל־	יָיִן	לְהַרְבֵּה	וְעִם־
প্রস্তুত-হত-	-আমার-জন্য	এবং-মধ্যে	দশেক	দিনের	-সমস্ত-দিয়ে	দ্রাক্ষারস	-অত্যন্তের-জন্য	এবং-সাথে-
		H0996	H6235	H3117	H3605	H3196		

זֶה	לֶחֶם	הַפֶּחָה	לֹא	בִקַּשְׁתִּי	כִּי־	כָבְדָה	הָעֲבֹדָה	עַל־	הָעָם
এই	রুটি	শাসনকর্তার	না	আমি-চেয়েছিলাম	কেননা-	ভারী-ছিল	কাজ	-উপরে-	লোকেদের
H2088	H3899	H6346	H3808	H1245		H3513	H5656		

הַזֶּה׃
এই
H2088

> প্রতি দিন লোকেদের খাওয়াবার জন্য আমি একটি গরু, ছয়টি মোটা মেষ এবং নানান ধরণের পাখি রান্না করার জন্য দিতাম| প্রতি দশদিন অন্তর আমি প্রভূত পরিমাণে সব রকমের দ্রাক্ষারস দিতাম| কিন্তু আমি কখনই শাসকের জন্য বরাদ্দ দামী খাবার-দাবার দাবি করিনি বা আমার খাবার কেনার জন্য প্রজাদের ওই সমস্ত কর দিতে বাধ্য করিনি| আমি জানতাম, দেওয়াল বানানোর জন্য সকলে কঠিন পরিশ্রম করছে|

19

זָכְרָה־	לִּי	אֱלֹהַי	לְטוֹבָה	כֹּל	אֲשֶׁר־	עָשִׂיתִי	עַל־	הָעָם
স্মরণ-কর-	-আমার-জন্য	ঈশ্বর-আমার	-ভালোর-জন্য	সমস্ত	যা-	আমি-করেছিলাম	-জন্য-	লোকেদের
H2142		H0430		H3605				

הַזֶּה׃	פ
এই	প
H2088	

> হে ঈশ্বর, আমি এই সব লোকেদের জন্য যা করেছি, তা মনে রেখো এবং আমাকে আশীর্বাদ করো|